

Jüdische Gemeinde zu Dresden K.d.ö.R.



GEMEINDEBLATT

Februar 2009



Adar / Nissan 5769



אדר / ניסן
תשס"ט

Jüdische Gemeinde zu Dresden K.d.ö.R.
Hasenberg 1 * 01067 Dresden
Fax: +49 (0)351/ 65 60 750
Tel: +49 (0)351/65 60 710
eMail: jued.gemeinde.zu-dd@freenet.de

דת

Religion / Религия

תפילות וזמנים

G'ttesdienste / Богослужения

Freitag Пятница	06.03.	17:30	Kabbalat Schabbat Каббалат Шаббат
Montag	09.03.	17:30	Megilla-Lesung zu Purim Чтение „Мегила Эстер“
Freitag Пятница	13.03.	17:30	Kabbalat Schabbat mit Rabbiner Каббалат Шаббат с нашим раввином
Samstag Суббота	14.03.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbiner утренняя молитва с нашим раввином
Freitag Пятница	20.03.	17:30	Kabbalat Schabbat Каббалат Шаббат
Freitag Пятница	27.03.	17:30	Kabbalat Schabbat Каббалат Шаббат

הדלקת נרות ויציאת השבת

Zeiten zum Licherzünden / зажигание свечей

Datum	Eingang	Datum	Ausgang	Lesung
06.03.	17:36	07.03.	18:46	Tezawe 2.M. 27,20-30,10; 5.M. 25,17-19 // Schmueel I 15,2-34 (Schabbat Sachor)
13.03.	17:47	14.03.	18:57	Ki Tisa 2.M. 30,11-34,35; 4.M. 19,1-22 // Jecheskel 36,16-38 (Schabbat Para)
20.03.	17:58	21.03.	19:08	Wajakhel - Pekude 2.M. 35,1-40,38; 2.M. 12,1-20 // Jecheskel 45,16-46,18 (Schabbat haChodesch)
27.03.	18:09	28.03.	19:20	Wajikra 3.M. 1,1-5,26 // Jeschajahu 43,21-44,23

Estherfasten 09.03.

☞ Am 09.03. ist das Gemeindehaus ab 15:00 Uhr geschlossen.

לוח פעולות

Veranstaltungen und Termine / План мероприятий

Religionsunterricht für Kinder (Fr. Röcher) Занятия религии для детей и юношества	Jeden Mo По пон.		15:00 - 19:30	Tagessynagoge
Sonntagsschule Воскресная школа для детей	Jeden Sonntag каждое воскр.	Anmeldung Запись 311-82-56 Fr. Berdichevska 265-26-13 Fr. Gabrieleva	10.00 -14.30	Bibliothek Tagessynagoge
Rabbinersprechstunde Приёмный день раввина	Mi сред.	Auf Anfrage необходимо уточнить	Bitte anmelden пожалуйста, запишитесь	Büro des Rabbiners
Vorstandssprechstunde Fr. Dr. Goldenbogen Приемный час председателя правления общины Др. Голденбоген	Mo По пон.	auf Anfrage По запросу	14:00 – 15:30 14:00 – 17:00	Vorstandszimmer
Zeit für Hilfe u. Beratung (Mitgl. der Repräsentanz) Час помощи и поддержки для нов. членов общины	Mo/пон Mi/сред	Mon./ пон. 13.00-16.00 Medizinische Beratung/ Медицинские вопросы 16.00-19.00 Soziale Beratung/ Социальные вопросы Mit./ среда 9.00-12.00 Soziale Beratung/ Социальные вопросы 12.00-15.00 Medizinische Beratung/ Медицинские вопросы		
Deutsch für Anfänger (Fr. Romanytcheva) Немецкий для начинающих с г. Романычевой	Mo + Do По пон. + Четв.		9:00 - 12:00	Tagessynagoge
Deutsch f. Fortgeschrittene (Fr. Mittermair) Продолжается набор в группы по изучению немецкого языка с госпожой Миттермаир.	Mi + Fr. по средам и пятницам	Anmeldung bei Fr. Tanaeva Желающих просим за- писываться у Е.Танаевой	Gruppe I u. II 9:30 – 11:30 Gruppe III 12:00 – 13:00	Tagessynagoge

Seniorenklub „Jachad“ (Fr. Kharmatch) Сениоренклуб „Яхад“ (с г. Н. Хармач)	Jeden Mi каждую среду		16:00 - 18:00	Terassenzimmer
Club Chawerim Клуб „Хаверим“	Do./Четв. 08.03.		16:00 - 18:00	Gemeindesaal
Bibliothek Библиотека	Mi/сред. Fr/ Пятн		15:00 – 18:00 11:30 - 13:30	Bibliothek
Videoklub (Dr. Tsoglin) Киноклуб (Др. Цоглин)	Die / Втор 03. / 31.03.		16:00 - 18:00	Terassenzimmer
Chor „Simantow“ (Fr. Gabrieleva) Хор „Симантов“; (г. А. Габриелевой)	Mo/ пон Do/Чет.		13:00 – 15:00 14:00 – 17:00	Tagessynagoge
Schachtreff (Hr. Esikmann) шахмат (Госп. Эсикманн)	Mo По пон.		15:00 - 18:00	Tagessynagoge
Klub der Buchliebhaber Клуб любителей книги	08.03.		13:00	Bibliothek
„Musikalische Begegnungen“ (Dr. Jakov Malkov) Встречи в „Музыкальной гостиной“ (доктор Яков Малков)	Dienstag Вторник 24.03.		16.00	Terassenzimmer
KIW – wiss.-techn. Seminar (Dr. Tsoglin) KIW – научно-технический семинар (рук. Др. Цоглин)	Do./Четв.		17:00	Terassenzimmer
Sprechstunde Dr. Tsoglin RV-Vorsitzender / Ausländerbeiratsmitglied	Jeden Mi каждую среду	Auf Anfrage по договорённости	10:00 – 12:00	Bautzner Str 20 Haus im Hof, 1. OG



שעורים

Schiurim / Шуурѳм

nächste Termine / следующий срок:

Am 04. und 18.03. hält Herr Rabbiner Dr. S. Almekias-Siegl um **17.00 Uhr** Schiur.

04. и 18.03. в 17:00 часов госп. Рав др.С. Альмекиас-Зигль проводит занятия по иудаизму. В **15.00-16.00** часов с русским переводом и **17.00 часов.**

Bestellungen für Pessach 5769!

Auch in diesem Jahr wird wieder die Möglichkeit geschaffen, über die Gemeinde für koschere Pessach-Matzen, Matzemehl und Wein aus Israel zu beziehen. Außerdem gibt es für 6,50 Euro Haggadot in Deutsch und Russisch.

Über das angebotene Sortiment sowie Preise wird in Bestelllisten am Aushang, am Empfang, im Sekretariat, sowie bei Frau Tanaeva informiert und diese sind dort auch erhältlich.

Bestellungen sind schriftlich bei den genannten Stellen und Personen abzugeben.

Termin 11. März 2009

Bei der Höhe der Bestellungen bitten wir daran zu denken, dass die Gemeinde kein Handelsunternehmen ist.

Der Verkauf findet in der Zeit vom 30.03. bis zum 06.04. statt.

Заказы на Пасху в 5769 году!

Уважаемые члены Общины!

И в этом году, как обычно, в Общине имеется возможность заказать к празднику Пасхи мацу, муку из мацы и вино из Израиля.

Информацию о предложенном ассортименте и ценах Вы сможете получить, прочитав объявления, вывешенные при входе в Общину и на информационной доске у лифта, в секретариате, а также у Елены Танаевой.

Заказы необходимо предоставлять в письменной форме через вышеназванных лиц.

Срок заказа : не позднее 11 марта 2009.

При заказе мы убедительно просим Вас помнить о том, что Община не является торговой компанией.

Продажа происходит во время с 30.03 по 06.04.

Schabbat- und Feiertag´s - G´ttesdienste im Jahr 5769 = 2009

Montag	09.03.	17.30	Abend GD Purim	Landesrabbiner
Freitag	13.03.	17.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	14.03.	10.00	Schabbat	Landesrabbiner
Freitag	20.03.	17.30	Erew Schabbat	
Freitag	27.03.	17.30	Erew Schabbat	
Freitag	03.04.	18.30	Erew Schabbat	
Donnerstag	09.04.	18.30	1Tag Pessach/Sederabend	Landesrabbiner
Freitag	10.04.	10.00	2.Tag Pessach	Landesrabbiner
Freitag	24.04	18.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	25.04.	10.00	Schabbat	Landesrabbiner
Freitag	01.05.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	08.05.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	15.05.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	22.05.	18.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	23.05.	10.00	Schabbat	Landesrabbiner
Donnerstag	28.05.	18.30	Erew Schawuot	Landesrabbiner
Freitag	29.05.	10.00	1. Tag Schawuot	Landesrabbiner
Freitag	05.06.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	12.06.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	19.06.	18.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	20.06.	10.00	Schabbat/Bat Mizwa	Landesrabbiner
Freitag	26.06.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	03.07.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	10.07.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	17.07.	18.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	18.07.	10.00	Schabbat	Landesrabbiner
Freitag	24.07.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	31.07.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	07.08.	18.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	08.08.	10.00	Schabbat	Landesrabbiner

Freitag	14.08.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	21.08.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	28.08.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	04.09.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	11.09.	18.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	12.09.	10.00	Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	12.09.	18.30	Slichot	Landesrabbiner
Freitag	18.09.	18.30	Erew Schabbat	
Samstag	19.09.	18.30	1. Tag Rosch Haschana	Landesrabbiner
Sonntag	20.09.	10.00	2. Tag Rosch Haschana	Landesrabbiner
Freitag	25.09.	18.30	Erew Schabbat	
Sonntag	27.09.	18.30	Erew Jom Kippur	Gastkantor
Montag	28.09.	10.00	Jom Kippur	Gastkantor
Freitag	02.10.	18.30	Erew Schabbat	
Samstag	03.10.	18.30	1. Tag Sukkot	Landesrabbiner
Sonntag	04.10.	10.00	2. Tag Sukkot	Landesrabbiner
Freitag	09.10.	10.00	Hoschana Rabba	Landesrabbiner
Samstag	10.10.	10.00	Schemini Azereth	Gastkantor
Sonntag	11.10.		Simchat Thora	Gastkantor
Freitag	16.10.	18.30	Erew Schabbat	
Freitag	23.10.	18.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	24.10.	10.00	Schabbat	Landesrabbiner
Freitag	30.10.	17.30	Erew Schabbat	
Freitag	06.11.	17.30	Erew Schabbat	
Freitag	13.11.	17.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	14.11.	10.00	Schabbat	Landesrabbiner
Freitag	20.11.	17.30	Erew Schabbat	
Freitag	27.11.	17.30	Erew Schabbat	
Freitag	04.12.	17.30	Erew Schabbat	
Freitag	11.12.	17.30	Erew Schabbat	
Freitag	18.12.	17.30	Erew Schabbat	Landesrabbiner
Samstag	19.12.	10.00	Schabbat	Landesrabbiner

Veränderungen vorbehalten.

Изменения оставляют за собой.

הודעות

Gemeindemitteilungen / Сообщение для членов общины

מזל טוב

Zum Geburtstag



С днём рождения

allen unseren

Geburtstagskindern Glück

und Segen im neuen Lebensjahr!

всем нашим имениникамособенно

юбилярам С днём рождения!

Die **Jüdische Gemeinde** zu Dresden lädt Sie und Ihre Familie zu

Purim ein.

Die **Megila-Lesung** beginnt in der **Synagoge** um **17.30 Uhr**.

Die Feier findet **am 09.03. 2009 um 18.30 Uhr** im **Großen Saal** des Gemeindezentrums (Hasenberg 1) statt.

Es erwartet Sie eine lustige Aufführung und Karneval.

Karten zu 5 € für Erwachsene und zu 2 € für Kinder sind im Gemeindebüro erhältlich. Wir bitten um eine Anmeldung der Kinder.



Еврейская община Дрездена приглашает Вас и Ваши семьи на праздничный вечер в честь еврейского праздника

Пурим

Чтение „**Мегила Эстер**“ начнётся в **17.30** в синагоге.

Праздник состоится **9 марта 2009 (понедельник)** в **18.30** в большом зале общины (Хасенберг 1).

Vas erwartet veseloe predstavlenie i kostюмиrovанный бал.
Присоединяйтесь!!!!

Билеты для взрослых – 5 €; в бюро общины. Дети 2 € , обязательно записать.

Seniorenklub Jachad / Сениоренклуб „Яхад“

Purim im Seniorenklub „Jachad“

Die Feier findet am **11.03.2009 von 16.00 bis 19.00 Uhr** im Gemeindezentrum im großen Saal statt.

Anmeldung und Eintrittskarten

bei Frau Buron (Tel.: 484 54 80); im Seniorenklub mittwochs oder bei Frau Kharmatch (Tel.: 421 25 85).

Eintrittspreise:

Mitglieder - 2 € Gäste - 4 € Kinder bis 12 Jahre - kostenfrei.

Für gute Kostüme gibt es Preise.

Пурим в Сениоренклубе „Яхад“

Праздник состоится 11.03.2009 с 16.00 до 19.00 часов в большом зале еврейской общины.

Предварительная запись и входные билеты –

у Frau Buron (Tel.: 484 54 80); в Сениоренклубе по средам или у Frau Kharmatch (Tel.: 421 25 85).

Цена входного билета:

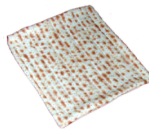
для членов клуба - 2 € для гостей - 4 €

дети до 12 лет- бесплатно.

За лучшие костюмы – призы.



Kaschern für Pessach in der Gemeinde



Liebe Gemeindemitglieder,

wie jedes Jahr ist es eine Mitzvah, auch in der Gemeinde dafür zu sorgen, dass während Pessach kein Chametz zu finden ist.

Es bedeutet nicht nur, aus der Küche die nicht zu kaschernden Gerätschaften

zu entfernen, sondern dass im ganzen Haus sämtliche Räume aufgeräumt und von Gesäuertem gereinigt werden müssen.

Am 05.04. ab 10 Uhr ist jeder herzlich eingeladen, die Reihen derer zu stärken, die dafür Sorge tragen wollen, dass das Pessachfest 5769 in der Gemeinde ein koscheres Pessachfest wird. Das bedeutet auch, dass nach dem Kaschern am 5. April bis zum Ende des Pessachfestes kein Chametz in die Gemeinde mit-gebracht werden darf!

Подготовка общины к празднованию Песах согласно правилам «кашрута»

Уважаемые члены общины!

Каждый год перед Песах мы должны позаботиться о том, чтобы в общине не оста-лось ничего квасного (др.-евр. хамец). Это значит, что перед празднованием Песах следует не только из кухни убрать все несоответствующие правилам «кашрута» предметы, но и во всем здании общины провести генеральную уборку, чтобы очис-тить его от квасного.

5 апреля с 10 часов утра мы приглашаем всех желающих принять посильное участие в подготовке празднования Песах 5769 года в общине с соблюдением всех правил «кашрута».

С этого дня и до окончания празднования Песах в общине не должно находиться квасное (хамец); нельзя также приносить его в общину.



Der **Sicherheitsdienst der Jüdischen Gemeinde** zu Dresden **sucht** zur Unterstützung seiner Arbeit weiterhin Gemeindemitglieder, Männer und Frauen, **ab 21 Jahre**. Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an Herrn Vladimir Primakov. Tel.: 0172 3584600.

Служба безопасности еврейской общины проводит дополнительный набор членов общины, мужчин и женщин, **старше 21 года**. Обращаться к заместителю председателя г-ну Владимиру Примакову.

Тел.: 0172 3584600.



נוער

Jugend / Молодёжь

Liebe Gemeindemitglieder!

In unserer Gemeinde wurde ein Kinderchor unter der Leitung von Frau Malkova organisiert.

Wir würden uns freuen, wenn Sie mit Ihren Kindern (von 7 bis 12 Jahre alt) kommen: Donnerstag - 17.00 -18.00 Uhr

Sonntag – 9.00 – 10.30 Uhr
Wenn Sie Fragen haben, rufen sie bitte Frau Malkova an: 469 26 60

Дорогие друзья!
У нас в общине организован детский хор
под руководством Галины Малковой.
Дни занятий: четверг - 17.00 -18.00
Воскресенье - 9.00 - 10.30
Прослушивание детей в возрасте от 7 до 12 лет проводится в часы
занятий хора
Тел. Госпожи Малковой : 469 26 60



AMCHA - Treffpunkt für Holocaust-Überlebende gemeinsam mit dem Seniorenklub „Jachad“

Wir möchten Sie ganz herzlich zu einer gemeinsamen Gesprächsrunde einladen.

Der nächste Treff findet am **25.03.2009** von **16.00 bis 18.00 Uhr** im Großen Saal der Jüdischen Gemeinde zu Dresden statt. Über Ihre Teilnahme würden wir uns sehr freuen.

Wir bitten um eine telefonische Rückmeldung:

Tel. 65 60 717 - Frau Elena Tanaeva
oder Rückmeldung im Seniorenklub

Mit freundlichen Grüßen

Inessa Lukach Leiterin des Treff „Amcha“
Elena Tanaeva, Tatiana Bogina - Gruppe Soziales
Karin Buron ZWST Sachsen

Уважаемые дамы и господа!

Сердечно приглашаем членов общины, переживших Катастрофу Второй мировой войны и блокаду Ленинграда, а также членов клуба сеньоров **«Яхад»** на очередную(совместную !) встречу в **клубе «АМСНА»**.

Встреча состоится 25.03.2009 с 16 до 18 часов в Большом Зале Общины.

Пожалуйста, сообщите в приемные часы по телефонам 65 60 717 или 65 60 726 о Вашем решении об участии в этом мероприятии

Мы будем рады Вашему участию.

Инесса Лукач - руководитель клуба «Амха»
Елена Танаева, Татьяна Богина – социальная группа
Кarin Buron ZWST Sachsen



בְּקוּר חוֹלִים

Bikur Cholim / Биккур Холим mit Unterstützung der ZWST

Bikur Cholim ist ein Projekt der Jüdischen Gemeinde zu Dresden, welches sich um Kranke und ihre Familienmitglieder kümmert. Die Mitglieder sind tätig bei der

- Vermittlung zwischen Pflegepersonal und Patienten
- Erläuterung ärztlicher Anweisungen
- der Vermittlung zwischen Patienten und Sozialen Diensten

Sie erreichen uns telefonisch unter **0351/6560726** und **0351/6560717** von **Mo - Do von 9 - 12 Uhr und 13.00-16.00 Uhr**.

Ihre Ansprechpartner: Fr. Tanaeva; Fr. Bogina; Fr. Lukach; Fr. Tabere; Hr. Nepomnyachshiy; Hr. Reznik und Fr. Simon.

Биккур Холим: проект в рамках деятельности Еврейской Общины. Участники проекта заботятся о больных членах Общины и членах их семей. В процессе работы мы помогаем:

- наладить контакты между врачами и медицинским персоналом с одной стороны и больным с другой стороны
- разобраться в указаниях врачей и медицинских документах
- укрепить взаимоотношения между пациентом и социальной службой больницы

Если Вам необходима наша помощь, позвоните нам, пожалуйста, по следующим телефонам: **0351/6560726** и **0351/6560717** с **понедельника по четверг с 9.00 до 12.00 и 13.00 до 16.00**.

Руководство проектом осуществляет Елена Танаева. Вы можете оставить сообщение или задать вопрос Татьяне Богиной, Инессе Лукач, Нине Табере, Геннадью Непомнящему, Вадиму Резнику и Татьяне Симон.

Projekte der ZWST Dresden / Проекты филиала ZWST в Дрездене Jobbörse / Биржа труда

Es werden Sachbearbeiter, EDV- Spezialisten, eine Schreibkraft, Sekretärin, Krankenschwestern und -pfleger, und Ehrenamtliche für Aktivitäten in der Gemeinde gesucht.

Sреди других предлагается работа для делопроизводителей, секретарей, медицинских сестёр, специалистов по уходу за больными и пожилыми людьми и добровольных помощников в общинной работе.

Hausaufgabenhilfe / Помощь в выполнении домашних заданий

Kinder und Jugendliche haben die Möglichkeit an diesem kostenlosen Angebot teilzunehmen. Es wird Hilfe in allen Fächern angeboten. Ab sofort haben alle Gemeindemitglieder und deren Angehörige die Möglichkeit ihre Vorstellungen und Wünsche anzumelden. Fragen und Anmeldungen bitte bei Frau Buron, ZWST Dresden, Tel.: 484 54 80.

Дети и юношество могут использовать эту возможность бесплатно. Помощь в выполнении домашних заданий оказывается по всем школь-ным предметам.

Члены общины и члены их семей имеют возможность высказать свои просьбы и пожелания. Вопросы и регистрация у госпожи Бурон, ZWST Dresden, Tel.: 484 54 80.



Zentralwohlfahrtsstelle
der Juden in Deutschland

Sprechzeiten:
Mi 13 – 15 Uhr
Fr 9 – 11 Uhr
eMail: k.buron@zwst-sachsen.de

Zweigstelle Dresden:
Hasenberg 1
01067 Dresden
Tel.: 0351/484 54 80
Fax: 0351/484 54 81



מקוה

Mikwe in Chemnitz / Миква в Кемнице

Termine nach telefonischer Absprache / Сроки после телефонной договоренности:
0371/35 79 710

Gebühren: Gemeindemitglieder: 6 €. Gäste: 10 €.
Взносы: Члены общины: 6 €. Гости: 10 €.



מקהלת סימן טוב

Chor „Siman Tow“ / Хор „Симантов“

Liebe Gemeindemitglieder!

Wenn Sie jüdische Lieder singen möchten, kommen Sie zu uns
am Montag und Donnerstag.

Wir freuen uns sehr auf Ihr Kommen.

Уважаемые члены общины!

Если Вы любите еврейские песни, то наш хор "Симан Тов" ждёт Вас
по понедельникам и четвергам.
Приходите, мы будем Вам рады.



Informationen des Klubs der Buchliebhaber

Sehr geehrte Damen und Herren,

Im diesem Jahr schlägt der Bibliotheksrat folgende Angebote vor:

1. Wenn Sie gesundheitlich nicht in der Lage sind, unsere Bibliothek zu besuchen, sind wir bereit, Ihnen die Bücher nach Hause zu bringen.
2. Für Leute, die Probleme mit dem Augenlicht haben, können wir Hörbücher nach Hause schicken. (Im Angebot haben wir ca. 300 CD)

Auskunft und Beratung bei Frau Gabrieleва während der Öffnungszeit der Bibliothek
unter Tel. 65-60-724

Bibliotheksrat

Уважаемые господа!

С нового года «Совет библиотеки» организует новую форму работы с читателями:

1. Если Вы, по состоянию здоровья, не можете посещать общину, мы готовы доставлять Вам книги на дом.

2. Для людей имеющих проблемы со зрением появилась возможность получать аудио-книги на дом (в списке около 300 дисков).

По всем возникающим вопросам обращайтесь пожалуйста, в часы работы библиотеки, к госпоже Алле Габриелевой по тел. 65-60-724.

«Совет библиотеки»



"Makkabi Dresden" e.V. lädt Sie ganz herzlich zum Tischtennis ein:

Jeden Dienstag von 18.30 - 20.00 Uhr, Sonntags 16.00-19.00 Uhr.

Ort: Berthelsdorfer Weg 2, „98. Mittelschule“

Mitgliedsbetrag: 40€ pro Jahr

Wenn Sie Fragen oder Ideen haben, rufen Sie bitte an: 017624935408 (Alexander Rascovan)

Маккаби Дрезден приглашает Вас на тренировки по настольному теннису:

Вторник 18.30 – 20.00, Воскресенье 16.00 – 19.00

Место: Berthelsdorfer Weg 2, школа 98

Членский взнос: 40 € в год

С вопросами и предложениями обращайтесь к Александру Рашковану, тел. 0176/24935408

Jüdische Gemeinde zu Dresden

Sonntagsschule

für Kinder im Alter von 4 bis 16 Jahren.

Im Programm stehen: Jüdische Geschichte und Tradition, Malerei, angewandte Kunst, Schach, auf Wunsch auch Musikunterricht (verschiedene Instrumente), Sport, Deutsch- und Russischunterricht.

Der Unterricht beginnt: um 10.00 Uhr für die älteren Kinder
um 10.45 Uhr für die kleinen Kinder

Geplant ist eine warme Mahlzeit.

Anmeldung unter den Nummern: 311-82-56 – Berdichevska, M.
496-26-13 – Gabrieleва, A.

В общине работает **воскресная школа** для детей в возрасте от 4 до 16 лет. В программу школы входят занятия по изучению еврейской истории и традиций, уроки рисования, прикладное творчество, шахматы, по желанию обучение игре на муз.инструментах, шахматы, спортивные игры, уроки немецкого, русского языков.

Начало занятий: в 10.00 старшая группа
в 10.45 младшая группа

Днем для детей организовано горячее питание.

Справки по телефонам: 311-82-56 - Бердичевская М.
496-26-13 - Габриелева А.

חדשות

Veranstaltungsnachrichten / Сообщения

Sonntag / Воскресенье 08.03.2009

13.00 Uhr, Gemeindesaal

Der „Klub der Buchliebhaber“ und „Chaverim“
laden **am 8. März 2009** zu einem

Konzert in der Jüdischen Gemeinde zu Dresden ein.

Es werden jüdische, hebräische, deutsche und italienische Lieder vom Chor
„**SCHIR SEMER**“ der Jüdischen Gemeinde Chemnitz vorgetragen.
Sie alle sind herzlich dazu eingeladen.
Eintritt frei.



«Клуб любителей книги» и клуб «Хаверим»

С ПРАЗДНИКОМ ДОРОГИЕ ЖЕНЩИНЫ!

8 марта в 13.00

В БОЛЬШОМ ЗАЛЕ

СОСТОИТЬСЯ ВСТРЕЧА С ХОРОМ

„SCHIR SEMER“

ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ ИЗ г. ХЕМНИЦ

В программе вы услышите песни на идиш, иврите русском, немецком и итальянском языках. Приходите отдохнуть всей семьёй.
(вход свободный)

Donnerstag / четверг 12.03.

19.00 Uhr HATIKVA e.V., Pulsnitzer 10

Хатиква, Пульснитцер 10

**Mit zum Mitgefühl – Handeln als individueller Widerstand.
Vortrag und Diskussion**

Der in Dresden geborene Heinz Dressler war gemeinsam mit seinen Eltern aus dem Krakauer Ghetto in das Arbeitslager Plaszow deportiert worden. Er gehörte zu den rund 1200 geretteten Juden, die durch die Hilfe Oskar Schindler

die Schoa überlebten. Die Mitarbeiterinnen stellen anhand von Beispielen ein Projekt des Vereins für regionale Politik und Geschichte vor, dessen Ziel es ist, die noch wenig bekannten Quellen über Retter und Rettungen während des Nationalsozialismus in Sachsen zu sammeln.

Eintritt: 5,00€

ermäß.: 3,00€

**Иметь мужество, чтобы сочувствовать - Сделка, как способ индивидуального сопротивления.
Доклад и дискуссия**

Речь будет идти о дрезденце Хайнце Дресслер, который был депортирован вместе со своими родителями из Краковского гетто в рабочий лагерь Плащов. Он принадлежал к 1200 евреям, которых спас Оскар Шиндлер.

Билеты: 5,00 €

Льготные: 3.00 €

Sonntag / Воскресенье 15.03.2009

17.00 Uhr, Gemeindezentrum der Jüdischen Gemeinde zu Dresden

**Vernissage zur Ausstellung
"Lyrischer Expressionismus" - Ölbilder und Aquarelle
Susana Simon - Berlin 1913 - Paris 2000**

"Alles ist Farbe in Susana Simons Werk. Die Formen entstehen aus dem Licht, das ihre Bilder entflammt. Dem, der ihre Musik hören kann, öffnet sich eine Welt, die keine Grenzen kennt." (Yves Ledure, Paris 1994)

Begrüßung: Dr. Nora Goldenbogen, Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Dresden

Einführung in die Familiengeschichte: Lilli Ulbrich, Arbeitskreis Gedenkbuch

Auch ein jüdisches Leben: Daniel Simon, Ludwigsburg

Musikalische Umrahmung: Katarina Kulakowa

15. März bis 10. Mai 2009

Montag - Donnerstag

12.00 - 18.00 Uhr

Sonntag

13.00 - 18.00 Uhr

Dienstag / вторник 17.03.

Die Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit e.V lädt ein:

19.00, Jüdische Gemeinde zu Dresden, Hasenberg 1, Terrassenzimmer
Еврейская община Дрездена, Хасенберг 1, Комната на террасе

**Mensch und Natur aus jüdischer Sicht
mit Marion Kahnemann**

In dem Vortrag soll es um die Sicht der Rabbiner auf die Natur und um den Platz, der dem Menschen darin zugewiesen ist, gehen.

Люди и природа с точки зрения иудаизма с Марион Канеманн

В докладе рассматриваются вопросы места человека в природе с позиций иудаизма.

Mittwoch / среда 18.03.2009

**Jüdische Gemeinde zu Dresden, Cafe „Schoschana“
Кафе „Шошана“**

Herzliche Einladung zur

Veranstaltung am Mittwoch, den 18. März 2009, 19.30 Uhr,

„...ein Abend mit Ursula Kurze“

**Rose Ausländer (1907-1988) – Leben und Werk der
bekanntesten Schriftstellerin und Lyrikerin erzählt und
vertont von Ursula Kurze**

... вечер с Урсулой Курце

**Роза Ауслендер (1907-1988) - жизнь и творчество известной
писательницы и поэтэссы. Рассказывает и исполняет её
произведения Урсула Курце.**

Eintritt frei, es wird um eine Spende zur Deckung der Unkosten gebeten

Donnerstag / четверг 26.03.2009

**19.30 Uhr, Jüdische Gemeinde zu Dresden, Cafe „Schoschana“
Кафе „Шошана“**

„ Der Abschied oder Parsifals Ende, „ – Buchlesung mit Klaus Funke

Mit diesem Roman legt Klaus Funke das erste deutschsprachige belletristische Werk über den genialen Musiker Hans von Bülow vor. Wieder gelingt es dem Autor, mit großem erzählerischem Atem und hoher Sachkenntnis den Leser in seinen Bann zu schlagen.

Eintritt: 5,00€

ermäß.: 3,00€

**„Прощание или конец Парсифаля“ - Представление книги Клауса
Функе**

Клаус Функе читает свой роман, который посвящён гениальному музыканту Хансу фон Бюллов. Автору удалось в своём романе с большим мастерством увлечь читателей судьбой этого человека.

Билеты: 5,00 €

Льготные: 3.00 €

Termine und Informationen können Sie auch der Internetseite des Freundeskreises Dresdner Synagoge e.V.: www.Freundeskreis-Synagoge-Dresden.de entnehmen.



פרסומות
Anzeigen / Реклама

HIRE

MALER „NEUER WEG“

GmbH

übernimmt schnell und preiswert
sämtliche Maler- und Tapezierarbeiten
für Sie in bester Qualität

Tel. 0351/ 3 10 03 90

Polenzstr. 19

Tel. 0351/ 3 12 57 91 Fax 0351/ 3 12 57 92 01277 Dresden

KIW-Gesellschaft e.V.

Beratung: Mittwoch 14:00-16:00 Uhr, Freitag 12:00-14:00 Uhr

Auskunft Täglich 10:00-16:00 Uhr

Tel. 5633169 - Dr. Yuriy Tsoglin, Tel.8492316 - Dr. Vladimir Kartsovnik

Консультации: Среда 14.00-16.00, Пятница 12.00-14.00

Справка: ежедневно 10.00-16.00

тел.: 5633169 - Др. Юрий Цоглин, тел.: 8492316 -Др. Владимир Карцовник



**Gesellschaft für Christlich-
Jüdische Zusammenarbeit Dresden
e.V.**

Schützengasse 16 * 01067 Dresden

Tel.: 0351 / 494 33 48,

Fax: 0351 / 494 34 00

E-Mail:

[info@christlichjuedischezusammenarbeit-
dresden.de](mailto:info@christlichjuedischezusammenarbeit-dresden.de)

Sprechzeiten: Dienstag 10.00-12.00 und

Donnerstag 15.00-17.00 Uhr

Buchausleihe zu den Sprechzeiten

Cafè Schoschana

Inhaber: R. & Chr. Anusiewicz
Am Hasenberg 1 • 01067 Dresden

☞ im Foyer des Gemeindehauses

Ruf: 0351 / 48 20 398

anusel@tiscali.de

🕒 So – Do 12.00 - 18.00 Uhr

Freitag und Samstag geschlossen

www.cafe-schoschana.com



www.israelreise.de

ספר זכרון



BUCH DER ERINNERUNG / КНИГА ПАМЯТИ

Juden in Dresden – deportiert, ermordet, verschollen

Herausgegeben von der Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit
Dresden e.V., Arbeitskreis Gedenkbuch

ISBN 10: 3-939888-14-1; ISBN 13: 978-3-939888-14-7, Preis: 29,80 Euro
erhältlich in der Buchhandlung oder direkt beim Verlag – www.thelem.de



HATIKVA – Die Hoffnung

Bildungs- und Begegnungsstätte für jüdische
Geschichte und Kultur Sachsen e.V.
und öffentliche thematische Bibliothek

Tel.: 0351/8020489 – Fax: 0351/8047715

Homepage: www.hatikva.de – eMail: info@hatikva.de

Öffnungszeiten:

Montag – Mittwoch:

Donnerstag:

Freitag – Sonntag:

9:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 16:00 Uhr

9:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 17:00 Uhr

geschlossen



DRESDNER
**PIANO
SALON**
KLAVIERBAUMEISTER
KIRSTEN



Unsere Gemeinde / Наша община

Öffnungszeiten Gemeindebüro / Бюро открыто:

Mo – Do von 9.00 - 12.00 und 13.30 - 16.00 sowie Freitag von 9.00 - 12.00

Kassenzeiten / Касса открыта:

Montag von 11.00 – 12.00 und Mittwoch von 15.00 – 16.00

Unsere Bankverbindung / Наши банковские реквизиты:

Deutsche Bank 24, BLZ 870 700 24, Konto 603 16 11

Redaktion/Редакция: I. Lubenska, Annett und Falk Adam / И. Лубенска, Аннетт и Фальк Адам

Alle Angaben ohne Gewähr! Veröffentlichte Texte müssen nicht die Meinung der Redaktion sein. Редакция не несёт ответственности за содержание опубликованных материалов. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов, опубликованных текстов.

Материалы для публикации можно послать **до 15 числа текущего месяца на русском и немецком !!** языках по электронной почте: /

Redaktionsschluss für den Folgemonat : **Jeweils der 15. des laufenden Monats.**

Veröffentlichungswünsche bis zum 15. in **deutsch und russisch !!** einsenden an:

falkadam@gmx.de

Später eintreffende Zuarbeiten können nicht mehr berücksichtigt werden!!